

Walpurgisnacht  
Haselburg 30. April

Einladung

Walpurgisnacht



# Walpurgisnacht

*Bereits zum fünften Mal lädt der Landesbeirat für Chancengleichheit zum **traditionellen Frauenfest** in der Walpurgisnacht auf die Haselburg.*

*Historisch leitet sich die Walpurgisnacht von einem alten Frühlingsfest ab. Vor allem Frauen begrüßten die neue Jahreszeit mit Freudenfeuern, Tanz, Gesang und Gelage.*

*Später wurde den „weisen Frauen“ ein Pakt mit dem Teufel unterstellt. Sie wurden als Hexen verfolgt und verbrannt.*

*Wir wollen das alte Frauenfest wieder aufleben lassen. Höhepunkt des heurigen Abends ist die Szenische Lesung zur historischen „querelle des femmes“. Frauenfeinde und FrauenfreundInnen lieferten sich seit jeher harte Gefechte. Eine Kostprobe davon liefert die Frauengruppe Phenomena.*

*Die Nacht soll wie immer unterhaltsam sein und dazu dienen, am Frauennetzwerk zu knüpfen.*

*Der **Eintritt ist frei**, auf eigene Kosten gibt's Speis und Trank.*

*Wir freuen uns auf Euer Kommen!*



Der Landesbeirat für Chancengleichheit  
und das Frauenbüro

Eingeladen sind Frauen und Männer

**Sonntag, 30. April 2006**  
**ab 19.30 Uhr**  
**auf der Haselburg**  
Kuepachweg 48, Bozen

## Programm

**Frauenband MUM – mais uma mulher**  
afro-brasilianische und afro-kubanische Perkussionsmusik

22.00 Uhr  
**Szenische Lesung**  
mit der Frauentheatergruppe Phenomena:

Patrizia Pfeifer  
Giovanna Porcheddu  
Magdalena Schwellensattl

ab 23.30 Uhr  
**Djane Jule**

Shuttlebusdienst (Domanegg):  
von 19.15 bis 2.30 Uhr  
Bozen Stadtzentrum – Haselburg  
(vor Hotel Alpi, Südtirolerstraße)

**Einlass: bis 22.00 Uhr**

Organisation und Infos:  
Frauenbüro, Tel 0471 411180/81  
Frauenbuero@provinz.bz.it

Notte di Santa Valpurga  
Castel Flavon 30 aprile

Invito

Notte di Santa Valpurga



Valpurga  
Notte  
Notte

*Il Comitato Provinciale per le Pari Opportunità è lieto di invitarVi alla **tradizionale festa delle donne**, nella notte di Santa Valpurga, a Castel Flavon.*

*Siamo ormai giunte alla quinta edizione ed è nostro auspicio far rivivere questa antica tradizione.*

*La notte di Santa Valpurga deriva storicamente da un'antica festa primaverile, nella quale le donne salutavano l'arrivo della nuova stagione con fuochi, danze, canti e banchetti.*

*Col tempo si attribuì alle "donne sagge" un patto col diavolo e per questo furono perseguite come streghe e mandate al rogo. Punto focale della serata sarà la lettura teatrale delle antiche "querelle des femmes". Fin dai tempi più remoti, misogini e amiche/amici delle donne hanno lungamente e aspramente dibattuto sulla "natura" della donna. Il gruppo femminile "Phenomena" presenterà alcuni stralci di questo secolare dibattito.*

*La serata si offre come occasione di divertimento e opportunità di incontro e confronto fra donne.*

**L'entrata è libera**, mentre cibi e bevande sono a Vostre spese.

*Saremo liete della Vostra partecipazione!*



Il Comitato Provinciale per le Pari Opportunità  
e il Servizio Donna

Sono invitate donne e uomini

**domenica 30 aprile 2006  
a partire dalle ore 19.30  
Castel Flavon**

Via Castel Flavon 48, Bolzano

#### Programma

Gruppo musicale "**MUM – mais uma mulher**"  
Percussioni afro-brasiliane e afro-cubane

ore 22.00

**Lecture sceniche di testi femminili**  
con il gruppo Phenomena:

Patrizia Pfeifer  
Giovanna Porcheddu  
Magdalena Schwellensattl

dalle ore 23.30

**Djane Jule**

Servizio bus navetta (Domanegg):  
dalle ore 19.15 alle ore 2.30  
Bolzano Centro – Castel Flavon  
(davanti all'Hotel Alpi, via Alto Adige)

**Entrata: fino alle ore 22.00**

Organizzazione e info:  
Servizio Donna Tel. 0471 41 11 80/81  
Serviziadonna@provincia.bz.it